



**(D)** **Funklichtschalter mit Sender**

Seite 4 - 13

**(GB)** **Radio-Light Switch with Transmitter**

Page 14 - 23

**(F)** **Commutateur d'éclairage radio**

Page 24 - 33

**(NL)** **Radiografische lichtschakelaar met zender**

Pagina 34 - 43

Item-No. / N<sup>o</sup> de commande / Best.-Nr./ Bestnr.: **62 05 87**



100 %  
Recycling-  
Papier.

Chlorfrei  
gebleicht.

**(D)** **Impressum**

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE.  
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2007 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.

100 %  
recycling  
paper.

Bleached  
without  
chlorine.

**(GB)** **Imprint**

These operating instructions are published by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, micro-filming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2007 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.



**(F)** **Note de l'éditeur**

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2007 par Conrad Electronic SE. Imprimé en Allemagne.

100%  
papier  
recyclé.

Blanchi  
sans  
chlore.

**(NL)** **Impressum**

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.  
Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2007 by Conrad Electronic Ned BV

100 %  
Recycling-  
papier.  
Chloorvrij  
gebleekt.

standigheden uw toestel vernielen. **Schakel de radiografische lichtschakelaar met zender niet direct in, maar laat het toestel eerst op kamertemperatuur komen.**

- U dient het gebruik van het toestel buiten een temperatuurbereik van 0°C tot +55°C te vermijden.
- U mag het toestel niet te sterk belasten.
- U mag het toestel niet blootstellen aan hoge temperaturen, sterke schokken of vochtigheid. U dient in ieder geval het contact met nattigheid te vermijden.
- U mag de radiografische lichtschakelaar met zender niet in ruimtes of onder omstandigheden gebruiken waar brandbare gassen, dampen of stoffen aanwezig (kunnen) zijn. U dient in het belang van uw eigen veiligheid in ieder geval te vermijden dat de radiografische lichtschakelaar vochtig of nat wordt.

## Reiniging en onderhoud

Indien blijkt dat het niet (meer) mogelijk is de radiografische lichtschakelaar met zender op een veilige manier te gebruiken, dient u het toestel buiten werking te stellen en onopzettelijk gebruik te voorkomen. Men mag ervan uitgaan, dat een veilig gebruik van de radiografische lichtschakelaar met zender niet (meer) mogelijk is, indien

- het toestel duidelijke beschadigingen vertoont,
- het toestel niet meer werkt en
- na lange opslag onder ongunstige omstandigheden of
- na zware belastingen tijdens het transport.

Bij het openen van afdekkingen of het verwijderen van onderdelen kunnen componenten blootgelegd worden die onder spanning staan. Aangesloten toestellen kunnen tevens onder spanning staan. U dient het toestel van de netspanning los te koppelen indi-

## ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf des Funklichtschalters mit Sender

Mit diesem Produkt haben Sie ein Gerät erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist als Schalter und Dimmer für 230V AC Verbraucher zu verwenden. Als Verbraucher sind ohmsche Lasten zulässig, die mit 230V Wechselspannung (AC) betrieben werden. Es dürfen nur Lampen mit einer Leistung von 40 bis 250Watt angeschlossen werden.

Das Gerät ist für die Montage in Mauer- und Unterputz- und Hohlwand-Dosen vorgesehen. Der Betrieb/Montage ist ausschließlich in trockenen und geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt, der Kontakt mit Wasser ist unbedingt zu vermeiden.

Die Spannungsversorgung erfolgt über 230VAC 50Hz des öffentlichen Versorgungsnetzes.

**Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produkts. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluß, Brand, elektrischer Schlag, etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geöffnet, geändert, bzw. umgebaut werden!**



**U mag de radiografische lichtschakelaar niet gebruiken indien het toestel geopend werd. U dient lege batterijen direct uit het toestel te verwijderen daar zelfs batterijen die tegen lekken beveiligd zijn kunnen corroderen en zo chemikaliën kunnen vrijkomen, die schadelijk zijn voor de gezondheid en het batterijcompartiment kunnen vernielen. Lege batterijen mogen niet via het normale huisvuil worden afgevoerd. Ze behoren tot klein chemisch afval en moeten op milieuvriendelijke manier worden afgevoerd. Batterijen buiten het bereik van kinderen houden. U mag batterijen niet in het vuur gooien. Er bestaat explosiegevaar.**

## Vervangen van de batterijen

Indien het zendvermogen verzwakt of indien de zender niet meer werkt (controle-LED licht niet op na het drukken van de zendtoets), dient u de batterij te vervangen door een nieuwe batterij van hetzelfde type.

De werkwijze wordt uitgelegd in de paragraaf "Inleggen van de batterijen".

## Inbedrijfneming



**Vóór inbedrijfneming dient u na te gaan indien het toestel geschikt is voor het toepassingsgebied. U dient tevens de veiligheidswenken en technische gegevens van deze gebruiksaanwijzing in acht te nemen.**

- Schakel na de montage de stroomvoorziening weer in.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantiespruch.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes verboten.

Überprüfen Sie, vor der Inbetriebnahme das Gerät auf Beschädigung(en)!

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten

In Schulen, Ausbildungsstätten Hobby- und Selbsthilfwerkstätten ist das Betreiben von Zeitschaltuhren durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Geräte die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb beim Betrieb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.

Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen oder bei widrigen Umgebungsbedingungen, in denen brennbare Gase, Dämpfe oder Stäube vorhanden sein können.

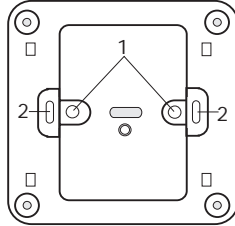
**Vor der Inbetriebnahme eines Gerätes oder einer Baugruppe ist generell zu prüfen, ob es für den Anwendungsfall für den es eingesetzt werden soll, geeignet ist.**

## Montage

Monteer de dimmer in een inbouwdoos met een diameter van 55 mm in een muur, holle wand of onder pleister.

Verwijder vóór de montage het afdekkader aan de voorkant van de dimmer.

Bij inbouwdozen in de muur gebeurt de bevestiging via de klemmen (1), bij inbouwdozen in holle wanden kan u de dimmer ook via de schroeven van de inbouwdoos aan de bevestigingsgaten (2) vastschroeven.



Steek na de montage het afdekkader weer op de dimmer.

## Elektrische aansluiting



**U mag de radiografische lichtschakelaar met zender enkel door een vakman laten monteren, die met de hiermee verbonden gevaren en de desbetreffende voorschriften (VDE) vertrouwd is.**

**U dient vóór de elektrische aansluiting de stroomkring waarin het toestel zal worden ingebouwd zonder stroom te schakelen. Er dient een veiligheidsconstructie aanwezig te zijn die tegen een onbevoegd terug inschakelen van de spanning beveiligd.**

**Houd bij de aansluiting van de te dimmen lamp ermee rekening, dat het maximale Ohmse vermogen van de lamp een nominaal vermogen van 40 tot 250 Watt dient te hebben.**

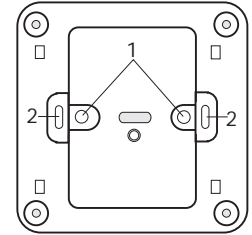
**U mag op de dimmer geen inductieve lasten aansluiten daar deze het toestel kunnen vernielen.**

## Montage

Montieren Sie den Dimmer in einer Mauer- Unterputz- oder Hohlwand-Dose mit 55mm Durchmesser.

Nehmen Sie vor der Montage den Abdeckrahmen an der Front des Dimmers ab.

In Mauerdosens erfolgt die Befestigung mittels der Halteklammern (1), In Hohlwand-Dosen kann der Dimmer auch mit den Schrauben der Dose an den Befestigungslöchern (2) angeschraubt werden.



Setzen Sie nach der Montage den Abdeckrahmen wieder auf den Dimmer.

## Elektrischer Anschluß



**Die Montage darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Vorschriften (VDE) und Gefahren vertraut ist.**

**Bevor der elektrische Anschluß durchgeführt wird, muß der Stromkreis, in den das Gerät eingebaut werden soll, stromlos geschaltet werden. Es muß eine Schutzvorrichtung vorhanden sein, die vor unberechtigtem Wiedereinschalten der Spannung schützt.**

**Beachten Sie beim Anschluß der zu dimmenden Lampe, daß die maximale ohmsche Leistung der Lampe eine Nennleistung 40 bis 250Watt aufweisen muß.**

Bij materiële schade of persoonlijke ongelukken die door onoordeelkundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidswenken werden veroorzaakt, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid! In dergelijke gevallen vervalt de garantie!

Om veiligheids- en vergunningsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van de radiografische lichtschakelaar met zender niet toegestaan.

Kijk de radiografische lichtschakelaar met zender vóór inbedrijfname op beschadigingen na!

In bedrijven dient men rekening te houden met de voorschriften ter voorkoming van ongevallen opgesteld door de nationale bonden van de ongevallenverzekering voor elektrische installaties en productiemiddelen.

In scholen, opleidingsinstituten, hobbyruimtes en doe-het-zelf werkplaatsen dient de omgang met elektrische toestellen door vakkundig personeel te worden gecontroleerd.

U dient toestellen die op de netspanning aangesloten zijn buiten het bereik van kinderen te houden resp. tijdens de werking in aanwezigheid van kinderen aandachtig op te passen.

U mag het toestel niet in ruimtes of onder omstandigheden gebruiken waar brandbare gassen, dampen of stoffen aanwezig (kunnen) zijn.

**U dient vóór de inbedrijfname na te gaan indien het toestel geschikt is voor het toepassingsgebied.**



Ihre verbrauchten Batterien und Akkus können Sie sowohl an unser Unternehmen zurückgeben, als wie bisher auch zu kommunalen Entsorgern bringen (Wertstoffhöfe), die zur Rücknahme verpflichtet sind.

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!



**Betreiben Sie den Funklichtschalter auf keinen Fall im geöffneten Zustand. Lassen Sie keine verbrauchten Batterien im Gerät, da selbst auslaufgeschützte Batterien korrodieren können und dadurch Chemikalien freigesetzt werden können, welche Ihrer Gesundheit schaden bzw. das Batteriefach zerstören. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den normalen Restmüll. Sie sind als Sondermüll zu betrachten und müssen daher umweltgerecht entsorgt werden. Batterien gehören nicht in Kinderhände. Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Es besteht Explosionsgefahr**

## Batteriewechsel

Wenn die Sendeleistung nachläßt, bzw. der Sender nicht mehr arbeitet (Kontroll-LED bleibt nach Betätigung der Sendetaste aus), muß die Batterie gegen eine unverbrauchte des gleichen Typs ersetzt werden.

Gehen Sie hierzu wie unter Punkt "Einlegen der Batterien" vor.

## Inleiding

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aankoop van de radiografische lichtschakelaar met zender!

Met de radiografische lichtschakelaar heeft u een product verworven, dat volgens de nieuwste technische stand gebouwd werd. Gelieve als gebruiker deze gebruiksaanwijzing goed op te volgen teneinde de onberispelijke toestand van de radiografische lichtschakelaar met zender te behouden en een gebruik zonder gevaren te waarborgen!

## Gebruik conform de voorschriften

U kan het toestel als schakelaar en dimmer voor toestellen (Ohmse lasten) met 230V wisselspanning (AC) gebruiken. Er mogen enkel lampen met een vermogen van 40 tot 250 Watt aangesloten worden.

Het toestel is voor de montage in inbouwdozen in muren, holle wanden en onder pleister voorzien. U mag het toestel enkel in droge en gesloten ruimtes, dus niet buiten, monteren en gebruiken. U dient het contact met water in ieder geval te vermijden. De stroomvoorziening gebeurt via 230VAC 50Hz van het openbare stroomnet.

Een andere hantering kan tot beschadiging van de radiografische lichtschakelaar met zender leiden.

**Dit is bovendien met gevaren, zoals bv. kortsluiting, brandgevaar, elektrische schokken, enz. verbonden. De radiografische lichtschakelaar met zender mag niet worden aangepast of omgebouwd en het huis mag niet worden geopend!**

die gewünschte Helligkeit erreicht ist. Lassen Sie die Taste los nachdem die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

## Handhabung

Damit Sie lange Freude an Ihrem Funklichtschalter mit Sender haben, hier einige Tips zur Schonung des Gerätes:

- Nehmen Sie das Gerät niemals gleich dann in Betrieb, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter ungünstigen Umständen Ihr Gerät zerstören.  
**Lassen Sie das Gerät uneingeschaltet auf Zimmertemperatur kommen.**
- Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes außerhalb eines Temperaturbereiches von 0°C bis +55°C.
- Vermeiden Sie eine starke mechanische Belastung des Gerätes.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, zu hohen Vibrationen oder Feuchtigkeit aus. Das Gerät darf niemals mit Wasser in Berührung gebracht werden.
- Betreiben Sie den Funklichtschalter mit Sender nicht in Räumen oder bei widrigen Umgebungsbedingungen, in/bei welchen brennbare Gase, Dämpfe oder Stäube vorhanden sind oder vorhanden sein könnten. Vermeiden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit unbedingt ein Feucht- oder Naßwerden der Schaltuhr.

## Reinigung und Wartung

Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist der Funklichtschalter mit Sender außer Betrieb

- Evitez l'exploitation de l'appareil en dehors d'une plage de température allant de 0°C à +55°C.
- Evitez des sollicitations mécaniques extrêmes de l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, à de fortes vibrations ou à l'humidité. Evitez absolument le contact de l'appareil avec de l'eau.
- N'installez pas l'interrupteur radio avec poste émetteur dans des locaux ou dans des conditions environnementales défavorables où il y a risque de la présence de gaz inflammables, de vapeurs ou de poussière. Evitez impérativement et pour votre propre sécurité que le commutateur ne soit humide ou même mouillé.

## Nettoyage et entretien

Si l'utilisation n'est plus possible sans qu'un danger soit à craindre, le commutateur avec émetteur doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation involontaire.

Une utilisation sans danger n'est plus possible si :

- l'appareil ne fonctionne plus
- l'appareil présente des dommages visibles,
- après un long stockage dans des conditions défavorables  
ou
- après des conditions de transport défavorables.

A l'ouverture des couvercles ou l'enlèvement d'autres parties sauf si cela peut être effectué manuellement, des pièces sous tension peuvent être mises à nu. Les points de raccordement peuvent également être sous tension. Avant tout entretien, remise en service ou avant toute ouverture de l'appareil, il faut déconnecter impérativement l'appareil du réseau ! Maintenance et réparations ne doivent être effectuées que par du PERSONNEL QUALIFIE connaissant les dangers éventuels et les prescriptions correspondantes.

## Technische Daten

### Dimmer:

Spannungsversorgung.....: 230V AC / 50Hz

Leistungsaufnahme Auszustand...: 0,4Watt

Anschlußleistung.....: 40 bis 250Watt Lampenlast

Betriebstemperatur .....: 0°C bis +55°C

Abmessungen (B x H x T) .....: ca. (85 x 85 x 55) mm

### Fernbedienung

Spannungsversorgung.....: 12V Batterie

Batterietyp.....: 12V Alkaline Batterie Typ A23

Stromaufnahme Sendebetrieb.....: 3,5mA

Betriebstemperatur .....: 0°C bis +55°C

Abmessungen (B x H x T) .....: ca. (33x 110 x 25) mm



Ne manipuler en aucun cas la commutateur d'éclairage lorsque l'appareil ou le conteneur de pile sont ouverts. Ne tardez pas à retirer les piles usagées de la télécommande, car même les piles anti-écoulement peuvent corroder et par là-même dégager des substances chimiques pouvant nuire à votre santé ou endommager le conteneur de pile. Ne jetez pas les piles usagées dans les ordures ménagères. Celles-ci sont à considérer comme des déchets spéciaux et doivent être éliminées de façon à protéger l'environnement. Ne laissez pas traîner les piles à la portée des enfants. Ne jetez aucune pile dans le feu. Il y a risque d'explosion.

## Changement des piles

Dès que la qualité d'émission n'est plus convenable ou que l'émetteur ne fonctionne plus (le voyant reste éteint après avoir appuyé sur la touche de transmission), il faut remplacer la pile usagée par une pile neuve du même type.

Pour ce faire, procéder comme décrit dans le chapitre « Installation des piles ».

## Mise en service



Avant de mettre l'appareil en service, lisez attentivement les instructions d'utilisation, les précautions d'emploi et les données techniques. Assurez-vous que l'appareil est adapté au domaine d'application pour lequel il est prévu.

- Le montage étant terminé, brancher l'appareil sur la tension du réseau.

## Table of contents

	Page
Introduction .....	14
Prescribed use.....	14
Safety Instructions.....	15
Product description .....	16
Scope of delivery.....	17
Installation .....	18
Electrical connection .....	18
Inserting batteries.....	19
Battery exchange.....	20
Commissioning.....	20
Operation.....	21
Handling .....	21
Cleaning and maintenance.....	22
Disposal.....	23
Technical data.....	23

## Safety instructions



The guarantees become invalid in the event of damage resulting from non-observance of the operating manual! We do not accept responsibility for such damage.

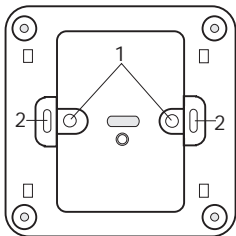


## Installation

Installer le variateur sur le mur, sous crépis, ou dans un mur creux dans un boîtier d'un diamètre de 55 mm.

Avant de procéder au montage, ôtez le cadre situé sur le front du variateur.

Dans le cas des boîtiers pour branchement mural, la fixation est effectuée au moyen d'étriers de retenue (1), dans le cas de boîtiers pour murs creux, il est également possible de le fixer grâce à des vis dans les trous de montage (2).



Après le montage, remettez le cadre sur le variateur.

## Raccordement électrique



**Le montage ne doit être effectué que par du personnel qualifié connaissant les dangers éventuels et les prescriptions correspondantes !**

**Avant d'effectuer le branchement électrique, il faut couper le circuit dans lequel le variateur doit être intégré. Il doit y avoir un dispositif de protection contre tout réenclenchement injustifié de la tension.**

**Lorsque vous branchez la lampe à lumière variable, faites attention à ce que la puissance ohmique maximale de la lampe corresponde à la puissance nominale allant de 40 à 250Watt.**

**Il n'est pas permis de brancher des charges inductives au variateur, car celles-ci risqueraient de détruire l'appareil.**

supply of the dimmer is 230 V AC, the remote control is supplied with a 12 V alkaline battery of the type A23.

The maximum admissible connecting power is 250 Watt, the minimum connecting power is 40 Watt. The dimmer can be used for filament lamps and halogen lamps with 230 V operating voltage. Electronic transformers must not be connected.

The radio-light switch has an On/Off as well as a dimmer function. It can be used for an already existing switch-off function of your interior installation.

All functions can be carried out with the remote control or directly with the dimmer.

A direct visual contact between dimmer and remote control is not necessary, because of the 868 MHz transmitter frequency of the remote control. The range of the remote control is approx. 25 m under very favourable conditions (outside, without disturbances and with direct visual contact). However, the maximum range can be reached after only 5-10 m, in case of disturbances inside of buildings (other 868 Mhz devices such as meteorological stations and others, armoured concrete etc.). Because of technical reasons, the range of the remote control is higher during the switching on and off than the range of the dimmer function.

## Scope of delivery

- Flush dimmer
- Remote control
- Operating manual

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non-observation des précautions d'emploi ! De tels cas entraînent l'annulation de la garantie !

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute modification non autorisée et/ou transformation de l'appareil est interdite !

Vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé avant de le mettre en service.

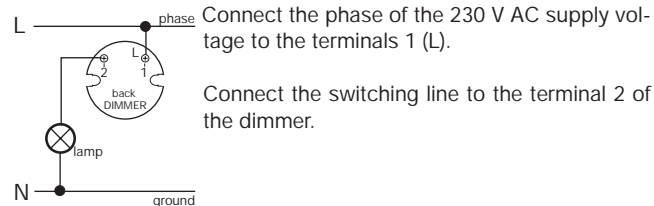
Dans les locaux professionnels, les instructions de prévention contre les accidents émises par les associations professionnelles dans le domaine des installations électriques et l'outillage industriel sont à observer.

Dans les écoles, les centres de formation professionnelle, les ateliers amateurs et bricolage, la surveillance de l'utilisation des appareils de mesure doit être effectuée de manière responsable par du personnel qualifié.

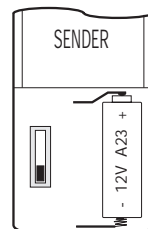
Mettez les appareils sous tension hors de la portée des enfants. Manier l'appareil avec vigilance en présence d'enfants.

N'utilisez pas ce produit dans des locaux ou dans des conditions environnementales défavorables où il y a risque de présence de gaz inflammables, de vapeurs ou de poussières.

**Avant de mettre en service un appareil ou un module, assurez-vous que celui-ci est adapté au domaine d'application pour lequel il est prévu.**



## Inserting batteries



Remove the cover of the battery chamber of the remote control.

Insert a new battery of the type A23 into the remote control.

Close the cover of the battery chamber when the battery is inserted correctly.

**A wrong polarity of the battery leads to the inevitable destruction of the device!**



If a new battery has been inserted correctly into the remote control, the control LED shines when the transmitting button is operated.

The end user is legally (regulations on old batteries) required to return all used batteries; a disposal via the household rubbish is forbidden.



You can return your used batteries and accumulators to our company or take them to local disposal facilities (reusable-waste facilities) which are obliged to accept the returned batteries.

Contribute to environmental protection!

## F Introduction

Cher client,

nous vous remercions pour l'achat du commutateur radio avec poste émetteur!

Vous avez acquis un produit construit d'après les derniers progrès de la technique moderne. Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'assurer une utilisation sans risque, l'utilisateur doit lire attentivement la notice !

## Utilisation

Le présent produit est à utiliser en tant qu'interrupteur ou variateur de lumière pour les dissipateurs d'une tension de 230V en CA. Comme récepteurs sont agréés des charges ohmiques, qui sont alimentées en tension alternative à 230V (CA). Il ne faut brancher que des ampoules d'une puissance entre 40 et 250 Watt.

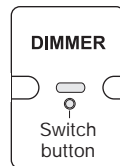
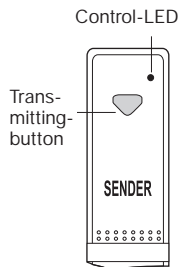
L'appareil est prévu pour le montage dans un boîtier de branchement mural, pouvant être installé sur le mur, sous crépis, ou dans un mur creux. L'exploitation et le montage ne sont agréés que dans des locaux secs en intérieur, et non pas en extérieur. Le contact avec l'eau est à éviter impérativement.

L'alimentation en courant doit se faire à partir d'une prise de courant normée à 230V/50Hz en CA du réseau d'alimentation EDF.

**Toute utilisation autre que décrite ci-dessus provoque l'endommagement de ce produit, ainsi que des risques de courts-circuits, d'incendie, de décharge électrique, etc. Il n'est permis ni d'ouvrir le produit, ni de le modifier ou de le remanier!**

## Operation

The operation of the dimmer be carried out with the remote control or directly with the device.



### Switching on/Switching off.

Press the transmitting button of the remote control or the switch button of the dimmer once for a short time to switch on the connected lamp and again to switch it off.

### Note!

When the lamp is switched on, it is always set on the brightness which was selected the last time.

### Dimmer function

If the brightness of the connected lamp is to be changed (dimmed), the transmitting button of the remote control or the switch button of the dimmer have to be pressed until the desired level of brightness is reached. Release the button when the desired brightness has been reached.

## Handling

For a long lifetime of the radio-light switch, here some advice on the careful handling of the device:

- Never switch on the device immediately after bringing it from a cold room into a heated room. Condensation water will develop and might destroy your device.

**Leave the device switched off until it has reached room temperature.**

**(D)** Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf.

**(GB)** This operating manual belongs to this product. It contains important information on the commissioning and handling of the product. Please bear this in mind, even if you pass it on to other people.

Please keep this operating manual for future reference.

**(F)** Le mode d'emploi suivant correspond au produit ci-dessus mentionné. Il comporte des instructions importantes relatives à sa mise en service et à son maniement ! Respectez ces instructions, même si ce produit est transmis à tierce personne!

Nous vous conseillons de garder ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure!

**(NL)** Deze gebruiksaanwijzing behoort tot het product radiografische lichtschakelaar met zender. Ze bevat belangrijke wenken m.b.t. ingebruikneming en hantering. Gelieve hiermee rekening te houden, zelfs indien u de radiografische lichtschakelaar met zender aan derden doorgeeft.

U dient deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren voor latere raadpleging!

en u de radiografische lichtschakelaar met zender wenst te onderhouden of repareren en indien u het toestel opent. U mag de radiografische lichtschakelaar met zender enkel door een vakman laten onderhouden of repareren, die met de hiermee verbonden gevaren en de desbetreffende voorschriften vertrouwd is.

U reinigt de buitenkant van het toestel het best met een zachte, niet-pluizende en antistatische doek. U mag in geen geval schuur- of oplosmiddelen gebruiken. U dient vóór de reiniging het toestel van de netspanning los te koppelen.

## Afvoering

Indien de radiografische lichtschakelaar met zender niet meer in werking gesteld kan worden, dient u het toestel volgens de geldende wettelijke voorschriften in te leveren.

## Technische gegevens

### Dimmer:

Voedingsspanning .....: 230V AC / 50Hz  
Stroomverbruik indien uitgeschakeld.: 0,4 Watt  
Aansluitvermogen van de lampen ...: 40 tot 250 Watt  
Bedrijfstemperatuur .....: 0°C tot +55°C  
Afmetingen (B x H x D) .....: ca. (85 x 85 x 55) mm

### Afstandsbediening:

Voedingsspanning .....: 12V batterij  
Batterijtype .....: 12V alkaline batterij (type A23)  
Stroomverbruik tijdens het zenden.: 3,5mA  
Bedrijfstemperatuur .....: 0°C tot +55°C  
Afmetingen (B x H x D) .....: ca. (33x 110 x 25) mm

# Inhaltsverzeichnis

	Seite
Einführung.....	3
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	3
Inhaltsverzeichnis .....	4
Sicherheitshinweise .....	4
Produktbeschreibung .....	6
Lieferumfang.....	6
Montage.....	7
Elektrischer Anschluß .....	7
Einlegen der Batterien .....	8
Batteriewechsel .....	9
Inbetriebnahme.....	10
Bedienung.....	10
Handhabung .....	11
Reinigung und Wartung .....	11
Entsorgung .....	12
Technische Daten .....	13

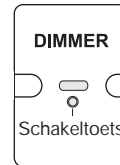
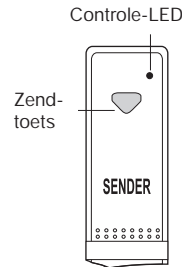
## Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

## Bedienung

U kan de dimmer ofwel via de afstandsbediening ofwel direct aan het toestel zelf bedienen.



### In/uitschakelen

Indien u één keer op de zendtoets van de afstandsbediening resp. één keer op de schakeltoets van de dimmer drukt wordt de aangesloten lamp ingeschakeld, nog een druk op de toets schakelt de lamp weer uit.

### Wenk!

Bij elke inschakeling van de lamp wordt steeds de helderheidstrap ingesteld die het laatst gekozen werd.

### Dimmerfunctie

Indien u de helderheid van de aangesloten lamp wenst te veranderen (dimmen), dient u de zendtoets van de afstandsbediening resp. de schakeltoets van de dimmer zo lang te drukken tot de gewenste helderheid bereikt wordt. Laat de toets los van zodra de gewenste helderheid bereikt werd.

## Hantering

U vindt hier enkele tips hoe u het toestel het best kan ontzien opdat u nog lang plezier zult beleven aan uw radiografische lichtschakelaar met zender:

- Stel het toestel nooit onmiddellijk in gebruik nadat het vanuit een koude naar een warme ruimte werd overgeplaatst. Het condensatiewater dat hierbij gevormd wordt kan onder ongunstige om-

## Produktbeschreibung

Der Funklichtschalter mit Sender besteht aus einem Dimmer für Unterputz-Montage, sowie einer 868MHz-Fernbedienung. Die Spannungsversorgung des Dimmers beträgt 230VAC (Wechselspannung), die Fernbedienung wird mit einer 12V-Alkaline Batterie des Typs A23 versorgt.

Die maximal zulässig Anschlußleistung beträgt 250Watt, die Mindest-Anschlußleistung 40Watt. Der Dimmer ist geeignet für Glüh- und Halogenlampen mit 230V Betriebsspannung. Nicht angeschlossen werden dürfen elektronische Trafos.

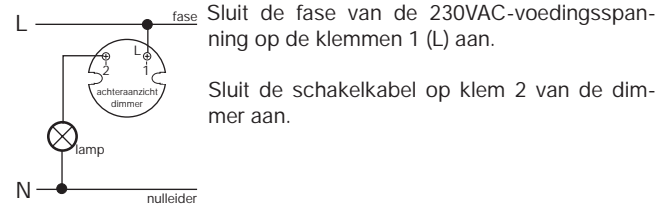
Der Funklichtschalter verfügt über eine Ein/Aus sowie über eine Dimmerfunktion. Er kann in eine bereits vorhandene Ausschaltung Ihrer Hausinstallation eingesetzt werden.

Alle Funktionen können von der Fernbedienung oder direkt am Dimmer ausgeführt werden.

Durch die 868MHz Sendefrequenz der Fernbedienung ist keine direkte Sichtverbindung zwischen Dimmer und Fernbedienung erforderlich. Die Reichweite der Fernbedienung beträgt im optimalen Fall (im Freien bei direkter Sichtverbindung ohne Störungen) ca. 25m. Durch Störungen in Gebäuden (andere 868Mhz-Geräte wie Wetterstationen o.ä., Stahlbeton usw.) kann die maximale Reichweite bereits nach 5-10m erreicht sein. Technisch bedingt wird beim Ein/Ausschaltvorgang eine höhere Reichweite der Fernbedienung erreicht als bei der Dimmerfunktion.

## Lieferumfang

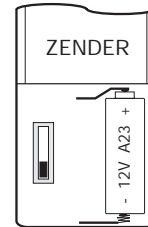
- Unterputzdimmer
- Fernbedienung
- Bedienungsanleitung



Sluit de fase van de 230VAC-voedingsspanning op de klemmen 1 (L) aan.

Sluit de schakelkabel op klem 2 van de dimmer aan.

## Inleggen van de batterijen



Verwijder het dekseltje van het batterijvakje van de afstandsbediening.

Leg een nieuwe batterij (type A23) met inachtneming van de juiste polariteit (+ en -) in de afstandsbediening.

Steek daarna het dekseltje weer op het batterijvakje.

**Indien u de batterij op een verkeerde pool aansluit, kan dit de vernieling van het toestel tot gevolg hebben!**



Indien u een nieuwe batterij op de juiste wijze in de afstandsbediening gelegd heeft, dient de controle-LED op te lichten indien u de zendtoets drukt.

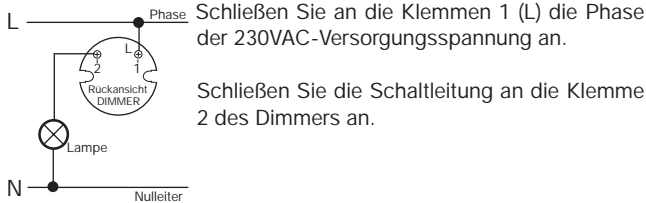
De gebruiker is bij de wet verplicht alle lege batterijen en accu's in te leveren; een afvoering via het normale huisvuil is verboden.



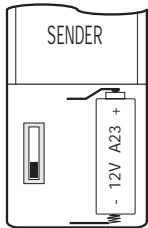
Uw lege batterijen en accu's kan u zowel in onze vestigingen kosteloos inleveren alsook bij de gemeentelijke recyclingcentra, die verplicht zijn de batterijen terug te nemen.

Gelieve een bijdrage te leveren voor het milieu!

**Es dürfen am Dimmer keine induktiven Lasten angeschlossen werden, da diese das Gerät zerstören können.**



## Einlegen der Batterien



Nehmen Sie den Batteriefachdeckel der Fernbedienung ab.

Legen Sie eine unverbrauchte Batterie des Typs A23 in die Fernbedienung ein.

Nach korrektem Einlegen der Batterie, Batteriefachdeckel wieder schließen.

**Eine Falschpolung der Batterie führt unweigerlich zur Zerstörung des Gerätes!**



Ist eine unverbrauchte Batterie richtig in die Fernbedienung eingelegt, muß bei Betätigung der Sendetaste die Kontroll-LED der aufleuchten.

Der Endverbraucher ist gesetzlich (Altbatterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

## Productomschrijving

De radiografische lichtschakelaar met zender bestaat uit een dimmer die onder pleister gemonteerd wordt en een 868MHz-afstandsbediening. De voedingsspanning van de dimmer bedraagt 230VAC (wisselspanning), de afstandsbediening heeft als voeding een 12V alkaline batterij (type A23) nodig.

Het max. toegelaten aansluitvermogen bedraagt 250 Watt, het laagste aansluitvermogen 40 Watt. De dimmer is geschikt voor gloeilampen en halogeenlampen met 230V bedrijfsspanning. Elektronische trafo's mogen niet aangesloten worden.

De radiografische lichtschakelaar beschikt over een in/uitfunctie en dimmerfunctie. Hij kan in een reeds geïnstalleerd uitschakelsysteem van uw huisinstallatie ingezet worden.

Alle functies kunnen via de afstandsbediening of direct aan de dimmer uitgevoerd worden.

Door de zendfrequentie van 868MHz van de afstandsbediening is geen directe visuele verbinding tussen de dimmer en afstandsbediening noodzakelijk. De reikwijdte van de afstandbediening bedraagt in het beste geval (in de open lucht met directe visuele verbinding zonder storingen) ca. 25 m. Door storingen in gebouwen (andere 868MHz-toestellen zoals weerstations, e.d. of gewapend beton) kan de maximale reikwijdte reeds na 5-10 m bereikt zijn. Omwille van technische redenen behaalt de afstandsbediening bij het in- en uitschakelen een hogere reikwijdte dan bij het dimmen.

## Bij levering inbegrepen

- Dimmer voor montage onder pleister
- Afstandsbediening
- Gebruiksaanwijzing

## Inbetriebnahme

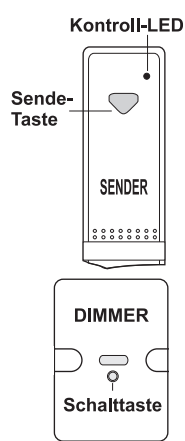


Vor Inbetriebnahme sind sowohl der bestimmungsgemäße Verwendungszweck, als auch die Sicherheitshinweise und technischen Daten zu beachten. Stellen Sie vor Inbetriebnahme sicher, daß das Gerät für den Anwendungszweck, für den es eingesetzt werden soll geeignet ist.

- Schalten Sie nach durchgeführter Montage die Versorgungsspannung wieder ein.

## Bedienung

Die Bedienung des Dimmers kann sowohl mit der Fernbedienung als auch direkt am Gerät durch geführt werden.



### Ein/Ausschalten.

Durch einmaliges kurzes drücken der Sendetaste an der Fernbedienung bzw. die Schalttaste am Dimmer, wird die angeschlossenen Lampe eingeschaltet, durch erneutes Drücken wird diese wieder ausgeschaltet.

### Hinweis!

Nach dem Einschalten der Lampe ist diese immer auf die zuletzt gewählte Helligkeit eingestellt.

### Dimmerfunktion

Soll die angeschlossene Lampe in der Helligkeit verändert werden (dimmen) muß die Sendetaste der Fernbedienung bzw. die Schalttaste am Dimmer solange gehalten werden bis

## Inhoudsopgave

Bladzijde

Inleiding .....	34
Gebruik conform de voorschriften .....	34
Veiligheidswenken .....	35
Productomschrijving .....	37
Bij levering inbegrepen .....	37
Montage .....	38
Elektrische aansluiting .....	38
Inleggen van de batterijen .....	39
Vervangen van de batterijen .....	40
Inbedrijfneming .....	40
Bediening .....	41
Hantering .....	41
Reiniging en onderhoud .....	42
Afvoering .....	43
Technische gegevens .....	43

## Veiligheidswenken



**Bij beschadigingen ten gevolge van niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw garantie! Voor verder schade die uit een schadegeval voortvloeit aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!**



zu setzen und gegen unbeabsichtigten Gebrauch zu sichern! Es ist anzunehmen, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät nicht mehr funktioniert
- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- eine längere Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen stattgefunden hat oder
- schwere Transportbeanspruchungen nicht auszuschließen sind.

Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen, außer wenn dies von Hand möglich ist, können spannungsführende Teile freigelegt werden. Es können auch Anschlußstellen spannungsführend sein. Vor einer Wartung, einer Instandsetzung oder beim Öffnen des Gerätes muß das Gerät von der Netzspannung getrennt werden. Eine Wartung oder Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Zur äußerlichen Reinigung des Gerätes verwenden Sie lediglich ein weiches, fusselfreies, antistatisches Reinigungstuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuer- oder Lösungsmittel. Vor dem Reinigen ist das Gerät vom Netz zu trennen.

## Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Utilisez un chiffon doux, non pelucheux et anti-électrostatique pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. N'utilisez en aucun cas de produits récurants ou de dissolvants. Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le impérativement du réseau.

## Traitement des déchets

Éliminez le produit ne plus utilisable selon les dispositions légales en vigueur quant au traitement de déchets.

## Données techniques

### Variateur :

Alimentation en tension .....: 230V en CA / 50 Hz

Puissance absorbée en état éteint ...: 0,4 Watt

Puissance de raccordement.....: de 40 à 250 Watt  
(charge de la lampe)

Température de service .....: de 0°C à +55°C

Dimensions (l x h x p) .....: env. (85 x 85 x 55) mm

### Télécommande :

Alimentation en tension .....: pile à 12V

Type de pile .....: pile alcaline du type A23  
à 12V

Puissance absorbée en mode de transmission : 3,5 mA

Température de service .....: de 0°C à +55°C

Dimensions (l x h x p) .....: env. (33 x 110 x 25) mm

## **GB** Introduction

Dear customer,

we would like to thank you for the acquisition of the radio-light switch with transmitter.

You have acquired a product which is built to the latest and highest technological standards. To preserve this condition and to ensure safe operation, the user has to heed this operating manual

## Prescribed use

The device is to be used as switch and dimmer for 230V AC consumers. Only resistive loads are permitted as consumers. They have to be operated with 230V AC. You must only connect lamps with 40 to 250 Watt.

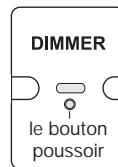
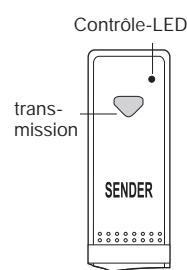
The device is designed for the installation in wall sockets, flush sockets and hollow-wall sockets. The operation/ installation is to be carried out only in dry and closed rooms, i. e. not outside. Furthermore, it is absolutely necessary to avoid the contact with water.

The voltage supply is realised via 230V AC 50Hz of the public supply network.

**A use different to the one described above damages the product. Moreover, this involves dangers, like e. g. short-circuit, burning, electric shock etc. The entire product must not be modified or rebuilt and the housing must not be opened!**

## Maniement

Il est possible de manipuler le variateur soit à l'aide de la télécommande soit directement par l'interrupteur.



### Commutation ON/OFF

Une courte pression sur la touche de transmission de la télécommande ou sur le bouton poussoir du variateur suffit à provoquer l'allumage de la lampe branchée, une deuxième pression l'éteint.

### Remarque :

Le degré de luminosité actuel correspond à celui réglé au moment où la lampe a été éteinte.

### Fonction de variation

Si vous souhaitez modifier le degré de luminosité de la lampe branchée, il faut maintenir appuyé soit la touche de transmission de la télécommande soit le bouton poussoir du variateur jusqu'à ce que le degré de luminosité désiré soit obtenu. Dès que c'est le cas, relâchez le bouton.

## Maintien

Afin de profiter au maximum de l'interrupteur radio avec poste émetteur, voici quelques conseils pour prendre soins de votre appareil:

- Ne mettez jamais l'appareil immédiatement en marche quand celui-ci a été amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation pourrait détruire l'appareil. **Laissez l'appareil prendre la température ambiante et attendez que l'eau de condensation se soit évaporée avant de le mettre en marche.**

We accept no responsibility for property damage or personal injuries caused by improper use or non-observance of safety instructions. Furthermore, in all such cases guarantees become invalid.

The unauthorised rebuilding and/ or modifying of the device is not permitted, because of safety and approval reasons (CE)!

Please check the device for damages before commissioning!

In industrial facilities, the safety regulations laid down by the professional trade association for electrical equipment and facilities must be adhered to.

The handling of timers in schools, training facilities, hobby and self-help workshops must be supervised by trained personnel.

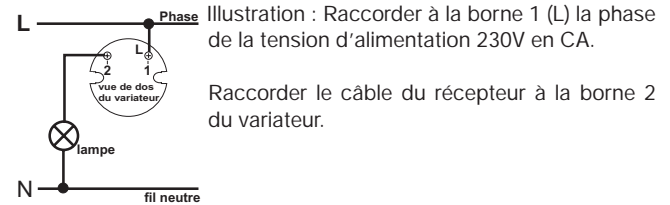
Devices which are operated with supply voltage, do not belong in a child's hands. Therefore, be extremely careful when operating the device while children are present.

Do not work with the device in rooms or under contrary environmental conditions which do or may involve flammable gases, fumes or dust.

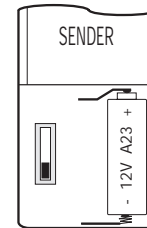
**Before commissioning a device or a module, you always have to check whether it is suitable for the case of application for which you want to use it.**

## Product description

The radio-light switch with transmitter consists of a dimmer for flush mounting as well as a 868 MHz remote control. The voltage



## Installation des piles



Otez le couvercle du conteneur de pile de la télécommande.

Insérez une pile neuve de type A23 dans la télécommande.

Après avoir installé la pile correctement, refermez le couvercle du conteneur de piles.

**L'inversion des pôles entraîne inéluctablement la destruction de l'appareil !**



Si la pile a été installée correctement dans le conteneur de piles de la télécommande, le voyant s'allume lors de la manipulation de la touche de transmission.

Le consommateur est obligé de par la loi (directive sur l'élimination contrôlée de piles usagées) de restituer tous les piles et accus ; il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.



Vous pouvez restituer gratuitement vos piles et accus usagés soit auprès de nos succursales soit auprès de notre bureau central à Hirschau, ou, comme jusqu'à présent, auprès des centres communaux de recyclage (centres de tri de matériaux recyclables), qui sont dans l'obligation de les récupérer.

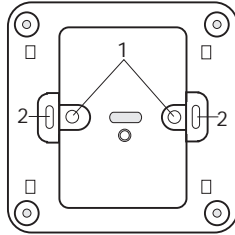
Contribuez à la protection de l'environnement!

## Installation

Install the dimmer in a wall socket, flush socket or hollow-wall socket with 55 mm diameter.

Remove the cover frame from the front of the dimmer before installation.

In wall sockets, the fixing is carried out with fixing clips (1), in hollow-wall sockets the dimmer can also be screwed onto the fixing holes (2) with the screws of the socket.



Replace the cover frame when the installation is finished.

## Electrical connection



**The installation is to be carried out by a trained person familiar with the relevant regulations (VDE) and dangers.**

**Before the electrical connection is done, the electric circuit in which the device is to be included, has to be made currentless. A protective device has to be available which prevents an unauthorised reclosing of voltage.**

**While connecting the lamp which is to be dimmed, please keep in mind that the maximum resistive load of the lamp must have a nominal power of 40 to 250 Watt.**

**No inductive loads are to be connected to the dimmer, since they might destroy the device.**

## Description du produit

L'interrupteur d'éclairage radio avec poste émetteur comprend un variateur de lumière pour montage encastré ainsi qu'une télécommande de 443MHz. La tension nécessaire à l'utilisation du variateur est de 230V en CA (tension alternative), celle de la télécommande est de 12V fournie par des piles du type A23 alcalines.

La puissance maximale admissible de raccordement est de 250 Watt, la puissance minimale est de 40 Watt. Le variateur est prévu pour les ampoules ou les lampes halogène raccordées à une tension d'exploitation de 230V. Il ne faut pas raccorder de transformateurs électroniques.

L'interrupteur radio dispose d'une fonction ON/OFF et d'une fonction de variation de lumière. Il peut être incorporé dans un circuit d'interrupteurs d'une installation électrique domestique déjà existante.

Toutes les fonctions peuvent être commandées soit par télécommande soit directement par le biais du variateur.

Grâce à la fréquence d'émission de 868 MHz, un contact visuel direct entre le variateur et la télécommande n'est pas nécessaire. La portée de la télécommande s'élève, dans des conditions idéales (en extérieur lors d'un contact visuel direct et sans aucune perturbation), à env. 25 mètres. Des obstacles se trouvant dans des bâtiments (d'autres appareils d'une fréquence de 868 MHz comme par exemple des postes météorologiques ou du béton armé) peuvent réduire la portée maximale jusqu'à 5-10 mètres. La construction technique de l'appareil fait que la portée de la télécommande lors de l'allumage ou de l'extinction de la lumière est différente de celle du variateur.

## Pièces livrées

- variateur à montage encastré
- télécommande
- mode d'emploi



**Do not operate the radio-light switch while the housing is open. Leave no used batteries in the measuring device, since even leakage-protected batteries can corrode and thereby release chemicals which can damage your health or destroy the battery chamber. Used batteries are to be considered as special waste and therefore do not belong into the garbage bin, but are to be disposed of in a way which is not harmful to the environment. Batteries do not belong into a child's hands. Do not throw batteries into fire. Explosion hazard!**

## Battery exchange

If the transmitting power decreases or if the transmitter does no longer work (control LED remains switched off after operating the transmitting button), the battery has to be replaced by an unused battery of the same type.

For this, proceed as described under "Inserting batteries".

## Commissioning



**Both the prescribed use as well as the safety instructions and technical data are to be followed before the commissioning takes place. Before commissioning a device check whether it is suitable for the case of application that you want to use it for.**

- Switch the supply back on when the installation is finished.

## Index

	Page
Introduction .....	24
Utilisation.....	24
Précautions d'emploi.....	25
Description du produit.....	27
Pièces livrées.....	27
Installation .....	28
Raccordement électrique .....	28
Installation des piles.....	29
Changement des piles.....	30
Mise en service .....	30
Maniement.....	31
Maintenance.....	31
Nettoyage et entretien .....	32
Traitement des déchets.....	33
Données techniques.....	33

## Précautions d'emploi



**En cas de dommages dus à la non-observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs!**

- Avoid the operation of the device outside of the temperature range of 0°C to +55°C.
- Avoid a strong mechanical load of the device.
- Do not expose the device to high temperatures, high vibrations or wetness. The device must not have contact with water.
- Do not work with the device in rooms or under contrary environmental conditions which do or may involve flammable gases, fumes or dust. For your own safety, prevent the timer from getting damp or wet.

## Cleaning and maintenance

If there is reason to believe that safe operation has become impossible, the radio-light switch with transmitter must be put out of operation and secured against unintended operation.

It can be assumed that safe operation is no longer possible, if

- the device no longer works
- the device shows visible damages
- it was stored under unfavourable conditions for a long period of time  
or
- extraordinary stress caused by transport can not be excluded.

During the opening of covers or the removing of parts, if neither can be carried out manually, alive parts can be exposed. Connecting points can also be alive. Before maintenance works or repair or during the opening of the device, the device has to be separated from the line voltage. Maintenance works or repair are to be carried out by a trained person familiar with the relevant regulations (VDE) and dangers.

Use a soft, lint-free, antistatic cleaning-cloth for external cleaning. Do not use scouring powders or solvents. Separate the device from the network before the cleaning.

## Disposal

Dispose of a device which cannot be used anymore according to the ruling legal regulations.

## Technical data

### Dimmer:

Voltage supply.....: 230V AC / 50Hz

Power consumption Off .....: 0.4Watt

Connecting power.....: 40 to 250 Watt lamp load

Operating temperature .....: 0°C to +55°C

Dimensions (W x H x D).....: approx. (85 x 85 x 55) mm

### Remote control:

Voltage supply.....: 12 V battery

Type of battery .....: 12 V alkaline battery type A23

Power consumption during  
transmission .....: 3.5 mA

Operating temperature .....: 0°C to +55°C

Dimensions (W x H x D).....: approx. (33x 110 x 25) mm